

## DOCKETED

<b>Docket Number:</b>	16-OIR-02
<b>Project Title:</b>	SB 350 Barriers Report
<b>TN #:</b>	215127-4
<b>Document Title:</b>	Fact Sheet - SB350 Barriers Study (Vietnamese)
<b>Description:</b>	*** THIS DOCUMENT SUPERSEDES TN 212688-4 ***
<b>Filer:</b>	Patty Paul
<b>Organization:</b>	California Energy Commission
<b>Submitter Role:</b>	Commission Staff
<b>Submission Date:</b>	12/29/2016 2:44:56 PM
<b>Docketed Date:</b>	12/29/2016



# Ủy Ban Năng Lượng California Nghiên Cứu Rào Cản Thu Nhập Thấp

Vượt Qua Các Rào Cản Đối Với Hiệu Quả Năng Lượng và Năng Lượng Tái Tạo Cho Khách Hàng Có Thu Nhập Thấp

## California đang Chuyển Giao Đầu Tư Năng Lượng Sạch cho Khách Hàng có Thu Nhập Thấp và Doanh Nghiệp Nhỏ Địa Phương tại các Cộng Đồng Chịu Thiệt Thòi.

Để đáp ứng mục tiêu biến đổi khí hậu, các tiêu chuẩn không khí sạch và mục tiêu an ninh năng lượng, California đang chuyển đổi cách thức sản xuất và sử dụng năng lượng. Khi chúng ta thực hiện chuyển đổi này, tiểu bang phải đảm bảo rằng các cư dân California, bao gồm cả những người tại các cộng đồng dễ bị tổn thương nhất cũng nhận ra những lợi ích thu được. Cơ Quan Lập Pháp thông qua Senate Bill 350 (SB 350, de León, Đạo Luật năm 2015) đã chỉ đạo Ủy Ban Năng Lượng California tiến hành nghiên cứu về các vấn đề sau:

- Rào cản đối với khách hàng có thu nhập thấp về hiệu quả năng lượng và các khoản đầu tư cho thời tiết, bao gồm cả những người trong các cộng đồng chịu thiệt thòi và những khuyến nghị về cách thức tăng cường tiếp cận các khoản đầu tư này.
- Rào cản và cơ hội tạo ra năng lượng điện mặt trời và năng lượng tái tạo khác cho khách hàng có thu nhập thấp.
- Rào cản đối với các cơ hội ký kết hợp đồng cho các doanh nghiệp nhỏ địa phương trong cộng đồng chịu thiệt thòi.

## Ủy Ban Năng Lượng đưa ra 5 khuyến nghị chính để thúc đẩy cộng đồng có thu nhập thấp và hoàn cảnh khó khăn trong việc tiếp cận các chương trình năng lượng và những lợi ích mà họ có thể có.

### Các Khuyến Nghị Chính:

1. Tiểu bang cần thành lập một lực lượng đặc nhiệm để thực hiện điều phối tất cả các cơ quan tiểu bang quản lý năng

lượng, nước, vật chất, nhà ở và các chương trình cơ sở hạ tầng giao thông vận tải phát thải thấp cho các khách hàng có thu nhập thấp và các cộng đồng chịu thiệt thòi.

2. Tiểu bang cần hành động để cho phép những người có thu nhập thấp và chịu thiệt thòi trên khắp California dễ dàng tiếp cận những lợi thế kinh tế của năng lượng mặt trời cộng đồng.
3. Ủy Ban Năng lượng, Ủy Ban Tiềm Ích Công Cộng California, và Sở Dịch Vụ và Phát Triển Cộng Đồng California phải hợp tác với Cơ Quan Nhân Lực và Lao Động California, Ban Đầu Tư Nhân Lực, các trường cao đẳng cộng đồng và các cơ quan khác, cũng như tham vấn các nhà tuyển dụng, Trung Tâm Lao Động UC Berkeley, các tổ chức công đoàn và các tổ chức dựa vào cộng đồng có liên quan để lên chiến lược và giám sát tiến độ nhằm đạt được các mục tiêu về nguồn nhân lực, cộng đồng và năng lượng sạch.
4. Tiểu bang cần tiếp tục phát triển một loạt các chương trình thí điểm hỗ trợ tài chính nâng cao năng lượng để đánh giá một loạt các mô hình nhằm cải thiện việc tiếp cận và tham gia của các khách hàng có thu nhập thấp, bao gồm cả những người trong các cộng đồng chịu thiệt thòi.
5. Cơ Quan Lập Pháp cần yêu cầu phối hợp giữa các cơ quan thực hiện chương trình để thiết lập các chuẩn đo phổ biến cũng như thu nhập và sử dụng số liệu một cách có hệ thống giữa các chương trình tại các cộng đồng có thu nhập thấp để tăng hiệu suất của các chương trình này tại những cộng đồng có thu nhập thấp và chịu thiệt thòi.

Có thể xem bày kiến nghị bổ trong phần tóm tắt của nghiên cứu về các rào cản ([http://energy.ca.gov/sb350/barriers\\_report/index.html](http://energy.ca.gov/sb350/barriers_report/index.html)).

## Ủy Ban Năng Lượng thực hiện nghiên cứu về các rào cản bằng cách tiến hành rà soát tài liệu kỹ lưỡng, gặp gỡ các cộng đồng có thu nhập thấp trên khắp tiểu bang và tổ chức một loạt các hội thảo kỹ thuật.

Rà soát tài liệu, tiếp cận cộng đồng, và thông tin đầu vào của các bên liên quan qua các con số sau:

- Trên 100: Số lượng nghiên cứu do nhân viên Ủy Ban Năng Lượng xem xét nhằm nâng cao hiểu biết của chúng ta về các rào cản mà cộng đồng có thu nhập thấp phải đối mặt.
- 7: Số lượng các tổ chức cộng đồng đã mời Ủy Ban Năng Lượng tham gia trực tiếp cùng các thành viên cộng đồng về tiếp cận năng lượng tái tạo, hiệu quả năng lượng và các chương trình thời tiết.
  - » Những địa điểm gặp mặt này phải ánh sự đa dạng khu vực và nhân khẩu học của California bao gồm Los Angeles, Fresno, Riverside, Oakland, Truckee/South Lake Tahoe và Ukiah.
- 7: Số ngôn ngữ mà các tài liệu quan trọng đã được hoặc sẽ được dịch.
- 3: Số ngôn ngữ được nói tại các cuộc họp cộng đồng.
- 2: Ủy Ban Năng Lượng đã tổ chức hội thảo kỹ thuật công cộng vào tháng 8 và tháng 9 cho các cơ quan công cộng, dịch vụ tiện ích, đại diện công nghiệp, và những người ủng hộ công lý môi trường để chia sẻ kinh nghiệm của họ.

## Nghiên cứu cho thấy những rào cản đối với việc tiếp cận năng lượng tái tạo và hiệu quả năng lượng của cộng đồng có thu nhập thấp và chịu thiệt thòi có thể được phân loại hoặc theo cấu trúc hoặc có liên quan đến chính sách/chương trình.

Các rào cản cấu trúc, vốn gắn liền với các điều kiện nghèo đói như thị trường cho thuê lớn dẫn đến các ưu đãi bị chia sẻ và các vấn đề về cấu trúc hoặc thiết kế, thường liên quan đến cộng đồng người cao tuổi. Những loại rào cản này có thể được giảm

nhẹ nhưng khó xóa bỏ. Các rào cản về chính sách và chương trình bao gồm: phân phối thị trường mà ở đó các chương trình có thể loại bỏ không tương xứng những khách hàng có thu nhập thấp, nhu cầu điều phối tốt hơn giữa các chương trình và sử dụng thông tin tốt hơn để nâng cao thiết kế chương trình. Những rào cản này có thể được giải quyết thông qua thay đổi về thiết kế hoặc quy định chương trình.

## Do nghiên cứu về các rào cản ban đầu đã hoàn tất, Ủy Ban Năng Lượng sẽ làm việc với các cơ quan tiểu bang, nhóm cộng đồng, các bên liên quan, và Cơ Quan Lập Pháp để thúc đẩy việc tiếp cận đầu tư năng lượng sạch tại các cộng đồng có thu nhập thấp.

Bước tiếp theo, Ủy Ban Năng Lượng dự kiến:

- Tổ chức các hội thảo triển khai vào đầu năm 2017.
- Xem xét các thông tin triển khai cụ thể các khuyến nghị.
- Xây dựng các mốc thời gian để thực hiện các giải pháp được xác định.
- Xác định các nguồn tài trợ tiềm năng.
- Đánh giá và kết hợp, nếu phù hợp, thông tin mới từ những nỗ lực năng lượng sạch cho người có thu nhập thấp đang được triển khai.

Edmund G. Brown Jr.  
Governor

Robert B. Weisenmiller  
Chair

Robert Oglesby  
Executive Director

Commissioners  
Karen Douglas  
David Hochschild  
Andrew McAllister  
Janea A. Scott



CALIFORNIA  
ENERGY COMMISSION

energy.ca.gov | facebook.com/CAEnergy | twitter.com/calenergy